

التركيب الإضافي في الأمهية

د. عمر عبد الفتاح (*)

1. مقدمة

يعد التركيب الإضافي أحد التراكيب النحوية، التي تتسم بالشيوع في عدد كبير من اللغات، والتي تتباين فيما بينها من حيث أنواعه وطريقة تركيبه والعناصر المكونة له وأحكامه، وأحياناً ما تتباين أيضاً من حيث دلالتة، وبعض المعاني التي يؤديها.

ويتكون مصطلح التركيب الإضافي من كلمتين، الأولى هي "التركيب" والثانية هي "الإضافي". والتركيب لغة مصدر من الفعل الثلاثي المزيد بتضعيف عينه "رُكِّبَ"، ومعنى الفعل، كما جاء في لسان العرب: رُكِّبَ الشيء: وضع بعضه على بعض⁽¹⁾. وفي المعجم الوسيط يرد أيضاً "رُكِّبَ الشيء: وضع بعضه على بعض، وركبه: ضمه إلى غيره، فصار شيئاً واحداً في المنظر⁽²⁾".

أما المعنى الاصطلاحي للتركيب فهو عند الصرفيين، جمع حرفين أو حروف بحيث يطلق عليها كلمة واحدة، والتركيب عند النحاة مقابل الإفراد، فإن كان بين جزئي المركب إسناد سمي جملة، وإن لم يكن بينهما إسناد، فإما أن تكون بينهما نسبة تقييدية، ويكون أحد الجزئين قيماً للآخر، فيسمى مركباً تقييدياً، فإن كان أحدهما مضافاً والآخر مضافاً إليه، سمي مركباً إضافياً، وإن كان أحدهما موصوفاً والآخر صفة سمي مركباً توصيفياً⁽³⁾. ويذكر منير بعلبكي عدة معان اصطلاحية للتركيب، فيذكر أنه عبارة عن "نظام من العناصر المترابطة، يكتسب فيه كل عنصر معناه

(*) أستاذ مشارك بمعهد البحوث والدراسات الأفريقية - جامعة القاهرة

من علاقته بسائر العناصر، بحيث لا يجوز دراسة أي عنصر بمعزل عن العناصر الأخرى"، وأنه "مجموعة من العناصر اللغوية في أحد مستويات التحليل اللغوي (ولا سيما النحو)؛ مثلاً: الأصوات التي تؤلف المورفيمات، ومجموعة المورفيمات التي تؤلف الكلمات، وهكذا"⁽⁴⁾.

وهكذا يتضح أن المعنى الاصطلاحي للتركيب مستمد بشكل جلي من معناه اللغوي العام، وهو ربط أو ضم عدد من الوحدات الدالة بعضها إلى بعض، ترابطاً تركيبياً ودلالياً غير إسنادي، ولكنها يمكن أن تكون ركناً من أركان الإسناد، فتكون مسنداً أو مسنداً إليه. وهكذا نجد أن التركيب بمفهومه العام في مجال اللغة، يشمل عند بعض العلماء مفاهيم متعددة هي: تركيب الكلمة من أصواتها أو حروفها، والتركيب الإسنادي (الجملي)، والتركيب غير الإسنادي، ومنه المزجي، والإضافي⁽⁵⁾، وهذا الأخير موضوع هذه الدراسة.

أما الكلمة الثانية من مصطلح "التركيب الإضافي" فهي كلمة "إضافي"، وهي لغة نسب إلى كلمة "إضافة"، وهي مصدر للفعل "أضاف"، ويحدد لسان العرب معنى الإضافة بأنها الميل والإسناد، فكل ما أميل إلى شيء، وأسند إليه فقد أضيف الشيء إلى الشيء، والمضاف: الملتصق بالقوم، الممال إليهم، وليس منهم، وكل ما أميل إلى شيء، وأسند إليه، فقد أضيف⁽⁶⁾. ومن معاني الإضافة أيضاً (الزيادة)، وقد صار هذا المعنى هو المعنى المستعمل في عربية العصر الحديث. وتوسع الناس في استعمال كلمة (ضيف) بمعنى: زاد، فصرنا نسمع، مثلاً: وفلان بالإضافة إلى أخلاقه العالية، جاد في عمله، يضاف إلى ذلك كثرة إنفاقه على الفقراء. ويكثر ورود مشتقات هذه المادة (ض ي ف) في الأساليب الصحفية المعاصرة، وذلك نحو: وأضاف، ومضيفاً، وغيرها⁽⁷⁾.

أما الإضافة اصطلاحاً فتعني: "إضافة الاسم إلى الاسم: إيصاله إليه من غير فصل، وجعل الثاني من تمام الأول"⁽⁸⁾. ويؤكد أحمد مختار عمر في معجم اللغة العربية المعاصرة على هذا المعنى، فيقول: "أضاف الاسم، ربطه باسم آخر لإفادة التعريف أو التخصيص مثل: ربُّ البيت، صاحب فكرة"⁽⁹⁾. أي أن الإضافة يقصد بها اصطلاحاً نسبة اسم إلى اسم آخر يسمى الأول مضافاً، ويسمى الثاني مضافاً إليه. ويكون الجزء الأول هو المضاف، ويليه مباشرة الجزء الثاني، وهو المضاف إليه، وليس بينهما أي فاصل.

وقد نال التركيب الإضافي قدراً كبيراً من الاهتمام من قبل اللغويين في مختلف اللغات، نظراً لأهمية هذا التركيب وشيوع استخدامه، فذكروا العديد من التعريفات التي تصفه وتوضحه. فقد عرفه البعض في العربية بأنه: "تركيب مكون من المضاف والمضاف إليه متلازمين لا يفصل بينهما أجنبي إلا شذوذاً أو لضرورة"⁽¹⁰⁾.

وعرفه البعض الآخر في بعض اللغات الأخرى بتعريفات وشروح مقارنة؛ ففي اللغة الإنجليزية يعرفه جيفري لينش Geoffrey Leech بأنه: "صيغة يعبر عنها اسم أو مركب اسمي noun phrase تنتهي بـ s' أو s وتعبر عن الملكية، وغيرها من المعاني... وتتكون صيغة الإضافة من اسم يسبق اسم آخر، وهو الذي يمثل الاسم الرأس في المركب الاسمي، الذي تعد الإضافة جزءاً منه مثل: *Robert's desk* "مكتب روبرت"⁽¹¹⁾. ويصف ديفيد كريستال David Crystal حالة الإضافة genitive في الإنجليزية بتفصيل أكبر، حين يقول إنها: "إحدى الصيغ التي تتم عن طريق كلمة، عادة ما تكون اسماً أو ضميراً، وذلك في اللغات التي تعبر عن العلاقات القواعدية عن طريق التصريفات. وتعتبر حالة الإضافة في الأساس عن علاقة الملكية مثل: *the boy's book* "كتاب الولد"، أو تعبر عما يشبه الارتباط الوثيق [أو التخصيص] مثل: *a summer's day* "يوم صيف"، ولكن هناك قدر كبير من

التباين بين اللغات في الطريقة التي تستخدم فيها هذه الحالة. كما يمكن أن يشير المصطلح كذلك إلى التراكيب التي تتعلق بصيغة الحالة، كما في تركيب الإضافة باستخدام of في الإنجليزية مثل: *the car of the general (the general's car)*: سيارة الجنرال⁽¹²⁾.

وفي اللغة العبرية يقول أفن شوشان عند الحديث عن الإضافة: "عند الربط بين اسمين معا للدلالة على ارتباط أحدهما بالآخر، توضع بينهما أداة الإضافة $\text{ל} / \text{el} /$ ، ويسمى الاسم الأول مضافاً، ويسمى الاسم الثاني مضافاً إليه⁽¹³⁾. وفي اللغة الأردية تعرف الإضافة على النحو التالي: "معنى الإضافة هو النسبة، والحالة الإضافية لأي كلمة تبين علاقتها بكلمة أخرى. ففي تركيب مثل: محمود كا كهوّرًا "حصان محمود"، نجد أن الجزء الأول من هاتين الكلمتين يمثل (المضاف إليه)، ويمثل الجزء الثاني (المضاف)؛ وفي هذا المثال نجد أن "كهوّرًا" (حصان) في حالة إضافة تبين علاقتها بمحمود أي المضاف إليه ... وكلاهما يفيدان فكرة واحدة"⁽¹⁴⁾. وفي الفارسية تعرف الإضافة بأنها النسبة الواقعة بين اسمين على وجه التقيد، ويعرف تركيبها بأنه عبارة عن كلمتين لإفادة خاصة تربط الكسرة بين الكلمة الأولى والثانية" مثل: درِ باغ "باب الحديقة" حيث يتقدم المضاف "درِ" تلحقه كسرة خفيفة ثم يعقبه المضاف إليه (باغ)⁽¹⁵⁾. وفي اللغة التركية تعرف الإضافة بأنها ربط اسم بآخر، ويتكون التركيب الإضافي من ركنين أساسيين، هما المضاف إليه والمضاف، ويسبق المضاف إليه المضاف، وربما تستخدم علامات للإضافة مع طرفي التركيب أو لا تستخدم وفقاً لنوع التركيب الإضافي والأسماء المكونة له⁽¹⁶⁾. ويعبر التركيب الإضافي في الأساس عن الملكية بحيث يسبق الاسم المملوك الاسم المالك مثل: *çocuğun topu* "كرة الولد" و *Ankara oteli* "فندق أنقرة"⁽¹⁷⁾.

وهكذا نجد أن التركيب الإضافي في غالبية اللغات عبارة عن تركيب يتكون من طرفين، الأول هو المضاف، والثاني هو المضاف إليه؛ حيث يضاف الأول للثاني فيتحوّلان لتركيب واحد، ويمثلان وحدة دلالية واحدة كاسم العلم المركب عبد الله أو كمصلح مثل علم اللغة؛ حيث صار التركيب الإضافي هنا وحدة دلالية واحدة لا تتحق سوى بكامل التركيب. وقد يتم الربط بين طرفي التركيب الإضافي من خلال وجود أداة للإضافة أو بدونها، وفقاً لطبيعة كل لغة من اللغات.

تسعى هذه الدراسة لتناول التركيب الإضافي في اللغة الأمهرية، التي تنتمي للفرع السامي الجنوبي من أسرة اللغات السامية، والتي تعد أهم اللغات، وأوسعها انتشاراً في إثيوبيا، وذلك بهدف وصف ذلك التركيب وتحديد مفهومه وبيان أنواعه ودلالاته وتوضيح أهم أحكامه وسماته التركيبية. وتعتمد الدراسة في تناولها لهذا الموضوع على المنهج الوصفي.

تبدأ الدراسة بمقدمة تتناول موضوع الدراسة وأهميته والمنهج المتبع فيها وتقسيمها، وتنتهي بتناول التعريف اللغوي والاصطلاحي للتركيب الإضافي ومفهومه في الأمهرية، ثم تعرض لأنواع التركيب الإضافي وأنماطه التركيبية في الأمهرية، ومن ثم تنتقل لبيان دلالاته المختلفة، كما تتناول أيضاً الأحكام والقواعد، التي تضبط السلوك النظمي للتركيب الإضافي، وأهم سماته التركيبية. وتنتهي الدراسة بخاتمة تقدم نتائج الدراسة.

2. التركيب الإضافي في الأمهرية

يمثل التركيب الإضافي أحد التراكمات شائعة الاستخدام في اللغة الأمهرية، وتتعدد أنماط هذا التركيب والطرق التي تعبر عنه، وتتباين دلالات هذه الأنماط وتتنوع، وينضبط هذا التركيب وفق قواعد تحكم سلوكه النحوي، وتميزه بسمات خاصة. وقبل

أن تعرض الدراسة لهذه النقاط وتعالجها بشكل مفصل، تقدم لها بتمهيد يتناول التعريف اللغوي والاصطلاحي للتركيب الإضافي ومفهومه في الأمهرية.

1.2. التركيب الإضافي في الأمهرية: لغة واصطلاحاً

يستخدم مصطلح /?agganazzabi/ ሀ ገ ፍ ዘ ቢ للإشارة إلى الإضافة في اللغة الأمهرية، ولو تتبعنا المعنى اللغوي لهذا المصطلح- نجد أنه مشتق من الفعل الرباعي غير المستخدم /ganazzaba/ ገ ጎ ዘ ቢ، وهو فعل مشتق من كلمة ገ ጎ ዘ ቢ /ganzab/ بمعنى "مال- ممتلكات - ثروة - عملة". والصيغة المستخدمة منه هي صيغة /taganaazzaba/ ተ ገ ፍ ዘ ቢ وتعني "امتلك- وثَّق- أكد صحة"، كما تستخدم أيضاً صيغة /taganazzaba/ ተ ገ ጎ ዘ ቢ بمعنى "أدرك- استوعب- تذكر"، أما صيغة /?agganazzaba/ ሀ ገ ፍ ዘ ቢ فتُرد بمعنى "قارن"⁽¹⁸⁾.

ومن ناحية أخرى نجد أن عدداً قليلاً من القواميس- أورد معنى آخر، بالإضافة للمعاني السابقة، ربما تفرد به للفعل /?agganazzaba/ ሀ ገ ፍ ዘ ቢ بمعنى "ربط- جمّع"، كما ورد أيضاً الفعل /taganaazzaba/ ተ ገ ፍ ዘ ቢ بمعنى "امتلك - ارتبط - انضم"⁽¹⁹⁾، وهو ما يشير إلى معنى الربط أو الضم أو الإضافة إلى جانب معنى الملكية المذكور آنفاً. وهكذا يبدو أن المعنى اللغوي لهذا المصطلح أقرب لمعنى الملكية منه لمعنى الربط أو الإضافة.

وتجدر الإشارة إلى أن مصطلح ሀ ገ ፍ ዘ ቢ يرد في غالبية، إن لم يكن كافة قواميس الأمهرية للدلالة على معنى الملكية، فيرد بمفرده للدلالة على الملكية possessive⁽²⁰⁾، كما يرد مضافاً لكلمات أخرى للإشارة إلى ما يتعلق بالملكية، فنجد مصطلح /?agganazzabi t'awlat'a sim/ ሀ ገ ፍ ዘ ቢ ተ ውላተ ስም بمعنى ضمائر الملكية possessive pronoun⁽²¹⁾، وهو المعنى الشائع في كافة

القواميس والمعاجم الأمهرية تقريبا. وزادت بعض القواميس مصطلحين آخرين، يشيران أيضا للملكية وهما لاحقة الملكية $\text{/}\text{?aggana}zabi \text{ ?as'afa/}$ ħ 7 ƒ H Œ ħ ʁ 4 possessive suffix وصفة الملكية $\text{/}\text{?aggana}zabi \text{ ħ 7 ƒ H Œ } \text{ɸ ʁ ʔ}$ possessive adjective k'is's'ɪ/ (22). كما زاد منير أبارار في قاموسه ħ 7 ƒ H Œ /nor/ "نور" معنى آخر له، هو ضمائر الجر (23)، إلى جانب معنى ضمائر الملك، وهي إضافة ربما تعود لطبيعة العربية ووجود حالة الجر بها، فاستوفاه المؤلف لتتناسب مع المتلقى العربي.

ومما سبق يمكن أن نخلص إلى أن المعنى اللغوي لمصطلح ħ 7 ƒ H Œ في الأمهرية، يشير في الأساس للملكية، أكثر من تعبيره عن معنى الإضافة، وإن كان يستخدم للتعبير عن مفهومي الملكية والإضافة اصطلاحاً، وهو ما يتضح أيضا من خلال تناول هذا التركيب ودراسته في الأعمال القواعدية للغة الأمهرية.

وتتوزع دراسة الإضافة في المراجع الأمهرية على موضوعات عدة، فيدرسها البعض كمرسعا حزن وتكلا ماريام فانتابيا عند الحديث عن لواصق الملكية أو ضمائر الملكية المتصلة ħ ʁ 4 $\text{/}\text{?aggana}zabi \text{ ?as'afa/}$ ħ 7 ƒ H Œ (24)، وتناولها البعض الآخر كبايا يمام عند الحديث عن محدد أو أداة الملكية ħ 7 ƒ H Œ $\text{/}\text{?aggana}zabi \text{ mast?ami}r/$ ʔħ + ħ ʔħ 7 (25)، والبعض الثالث كجيتاهون أمرا تناول الإضافة عند الحديث عن المركب الاسمي، وذلك تحت عنوان ħ 7 ƒ H Œ $\text{/}\text{?aggana}zabi \text{ simawi harag/}$ ħ ʔħ ʔ U 7 7 الإسمي للملكية/عبارة الملكية أو الإضافة، وهي ما تقابل في الإنجليزية possessive/genitive noun phrase، وتجدر الإشارة إلى أن الأخير تحدث عن الإضافة والملكية عند تناوله للموضوع (26)؛ على العكس من سابقه الذين تناولوا ضمائر أو لواحق الملكية فقط.

ولا يختلف الأمر كثيراً عند نحاة الأمهرية من الغربيين؛ حيث يتم تناول تركيب الإضافة في الغالب في سياق الحديث عن الملكية وأنواعها، وهو ما نجده عند غالبية دارسي الأمهرية من الغربيين، مثل بلومهرت وأرميراستر وأوبلنسكي وتيتوف وداوكنز وفي أعمال وولف ليزلاو المختلفة وعند ديفيد أبليرد وأولجا كابلوك وأنبسا تقرا وغيرهم⁽²⁷⁾. وقد تم تناول هذا التركيب تحت عدد من العناوين، منها ضمائر الملكية المتصلة Possessive pronoun suffixes، أو ضمائر الملكية المتصلة بالاسم Noun-possessive suffix pronouns، ومركبات/عبارات الملكية Possessive phrases، والملكية في الأسماء possessive of nouns، وتصريفات الضمائر الشخصية مع الأسماء، أو تحت عنوان استخدامات السابقة P /ja-... الخ⁽²⁸⁾. وتجدر الإشارة إلى أن عدداً معتبراً من هؤلاء الدارسين - استخدم مصطلح الإضافة إلى جانب الملكية أثناء تناوله للموضوع مثل بلومهرت⁽²⁹⁾ وإيسنبرج⁽³⁰⁾ وأرمبراستر⁽³¹⁾ وأبراهام⁽³²⁾ وداوكنز⁽³³⁾ وتيتوف⁽³⁴⁾ ودانا مولين⁽³⁵⁾ وأنبسا تقرا⁽³⁶⁾ وغيرهم.

ومما سبق يمكن أن نخلص إلى أن دراسة التركيب الإضافي في الأمهرية، تتدرج بشكل أساسي تحت دراسة الملكية بأنواعها المختلفة، وإن كان البعض قد تناوله بالدراسة ضمن أبواب نحوية أخرى، وأشار إلى معنى الإضافة بشكل صريح، كما سبق الذكر. وهو ما يتوافق بشكل واضح مع أوردته الدراسة من أن المعنى اللغوي لمصطلح /ʔagganaɓabi/ ለ ገ ጥ ስ ስ ስ أكثر من تعبيره عن معنى الإضافة، وإن كان يستخدم للتعبير عن مفهومي الملكية والإضافة اصطلاحاً.

2.2. طرق وأنماط الإضافة في الأمهرية

عادة ما يتكون التركيب الإضافي في اللغات المختلفة من عنصرين أساسيين، هما

المضاف والمضاف إليه، وبعض اللغات تستخدم معهما أداة للإضافة، لتعبر عن علاقة الإضافة بين المضاف والمضاف إليه، كاستخدام كلمة of في الإنجليزية، أو كلمة $\text{el/} \beta$ في العبرية⁽³⁷⁾، واللتين تتوسطان المضاف والمضاف إليه لتربط بينهما. وبعض اللغات تعبر عن ذات العلاقة بوسائل لغوية أخرى، كالإشارة إلى الإضافة باعتبارها حالة case لها تميزها؛ فالعربية تميز الإضافة عن طريق جر المضاف إليه، ففي تركيب مثل: "بيت الملك" نجد أن المضاف هو كلمة "بيت"، وأن المضاف إليه كلمة "الملك"، ويرد المضاف إليه في العربية مجروراً، وهي سمة تميزه في العربية. وهو ما يحدث أيضاً في اللغة الجعزية⁽³⁸⁾، ولكن بشكل مختلف بعض الشيء؛ حيث يتم التعبير عن الإضافة من خلال إحداث تغييرات في شكل الكلمة المضافة؛ ففي تركيب مثل: $\beta \text{ nigu} / \beta + \text{ } \beta \text{ } \beta$ "بيت الملك" - نجد أن المضاف هو كلمة β / β "بيت"، والذي جاء صامته الأخير محركاً بحركة الفتح القصير التي تظهر عند الإضافة، بينما يكون في حالة الإطلاق β / β بسكون الصامت الأخير، وهكذا فإن الاسم المضاف في اللغة الجعزية، يحرك آخره بحركة الفتح القصير عوضاً عن السكون عند الإضافة⁽³⁹⁾. وربما تعبر لغات أخرى عن الإضافة باستخدام الرتبة فقط أو عن طريق غيرها من الوسائل اللغوية التي قد تستخدمها للتعبير عن ذلك.

وتعبر الأمهرية عن الإضافة بثلاث طرق، فقد تعبر عنها باستخدام أداة الإضافة β / β والتي ترد كسابقة قبل الاسم الواقع مضافاً إليه يليه، الاسم المضاف، وقد تعبر عنها بطريقة ثانية، وذلك باستخدام أداة الإضافة β / β ، يليها أحد الضمائر الشخصية المنفصلة (المضاف إليه)، يليها الاسم المضاف، أما الطريقة الثالثة فتستخدم فيها قائمة من الضمائر المتصلة بالاسم (ضمائر الإضافة)، لتعبر عن الإضافة أيضاً، وفي هذا التركيب يمثل الاسم المضاف، بينما يعد الضمير المتصل

عمر عبد الفتاح التركيب الإضافي في الأمهرية

المضاف إليه؛ أي أن هناك ثلاثة أنماط للتركيب الإضافي في الأمهرية هي:

1- إضافة اسم إلى اسم.

2- إضافة اسم إلى ضمير شخصي منفصل.

3- إضافة اسم إلى ضمير إضافة متصل.

وفيما يلي نتناول هذه الأنماط بشيء من التفصيل:

1.2.2. أداة الإضافة /ja-/ + اسم (المضاف إليه) + اسم (المضاف)

يعبر عن الإضافة في هذه الطريقة من خلال استخدام أداة أو سابقة الإضافة /ja-/، والتي ترد كسابقة قبل الاسم الأول الواقع مضافاً إليه، يليه الاسم الثاني المضاف. وغالباً ما يعبر هذا التركيب عن الملكية، حيث تسبق الأداة /ja-/ الاسم الذي يشير للمالك، يليه الاسم الذي يشير للملك⁽⁴⁰⁾، وذلك على النحو التالي:

/ja-/ + المضاف إليه (اسم) + المضاف (اسم)

ፆ ተ ማሪ ማጽ ሐ ፍ	/jatamari mas'haf/	كتاب التلميذ
ፆ ፖ ስ ታ ቤ ት	/jap'osta bet/	مكتب بريد
ፆ ወር ቅ ሰ ዓ ት	/jawarik' saʔat/	ساعة ذهب
ፆ ጣፍ ባ ሕር	/jat'ana bahir/	بحيرة تانا

وفي الأمثلة السابقة نجد أن التركيب الإضافي - يتكون من اسم يضاف إلى اسم آخر، وتربط بينهما أداة الإضافة. كما يلاحظ أن أداة الإضافة، ترد في صدارة

التركيب كسابقة تسبق الاسم الأول (المضاف إليه)، يليها الاسم الثاني (المضاف)، كما يلاحظ أن المضاف إليه يسبق المضاف من حيث الرتبة.

ففي المثال الأول نجد أن الاسم (المضاف) /mas'haf/ "كتاب" أضيف لاسم آخر (المضاف إليه) /tamari/ "تلميذ"، وربطت بينهما سابقة الإضافة /ja-/، فتحولت هذه الوحدات اللغوية لتركيب إضافي، يمثل وحدة دلالية واحدة، أفادت الملكية أو النسبة. وهكذا الحال مع بقية الأمثلة مع بعض التباين في معان ودلالات بعض منها، سنعود للوقوف عنده بتفصيل أكبر فيما بعد عند الحديث عن دلالات التركيب الإضافي.

2.2.2. أداة إضافة /ja-/ + ضمير شخصي منفصل (المضاف إليه) + اسم (المضاف)

يعبر عن الإضافة في هذه الطريقة من خلال استخدام السابقة /ja-/، والتي ترد كسابقة قبل الضمائر الشخصية المنفصلة الواقعة مضافاً إليه يليها، الاسم المضاف⁽⁴¹⁾ وذلك على النحو التالي:

/ja-/ + المضاف إليه (الضمائر الشخصية المنفصلة) + المضاف (اسم)

፩ ጌ መጽሐፍ ⁽⁴²⁾	/jane mas'haf/	كتابي
፪ ጎ + መጽሐፍ	/janta mas'haf/	كتابك
፫ ጎ ቺ መጽሐፍ	/janči mas'haf/	كتابك
፬ ረ ሱ መጽሐፍ	/jarsu mas'haf/	كتابه
፭ ረ ሷ መጽሐፍ	/jarswa mas'haf/	كتابها
፮ ፍ መጽሐፍ	/janጎna mas'haf/	كتابنا

التركيب الإضافي في الأمهرية		عمر عبد الفتاح
ፆ ፍ ን ተ መጽሐፍ	/jananta mas'haf/	كتابكم - كتابكم
ፆ ነ ር ሱ መጽሐፍ	/janarsu mas'haf/	كتابهم - كتابهم
ፆ ር ስ ዎ መጽሐፍ	/jarswo mas'haf/	كتاب حضرتك
ፆ ር ሳ ች ው መጽሐፍ	/jarsaččaw mas'haf/	كتاب حضرته

وبمطالعة الجدول السابق- نجد أن التركيب الإضافي يتكون من سابقة الإضافة ፆ /ja-، التي ترد في صدارة التركيب كسابقة للضمير الشخصي المنفصل، الذي يمثل المضاف إليه، ثم يرد اسم يمثل المضاف. ودائما ما يعبر هذا النمط من التركيب الإضافي عن الملكية، ونلاحظ هنا أن المالك (المضاف إليه) دائما ما يسبق المملوك (المضاف) من حيث الرتبة⁽⁴³⁾، كما في الأمثلة التالية:

- ፆ ኔ ወን ድም መኪና ይነ ዳል : /jane wandim makina jinaddal/

- أخي يقود سيارة.

- ፆ ን ች ቀ መክሰ ዋጋ ው ሃ ያ ብር ነ ው : /janči k'amis wagaw haja bir naw/

- ثوبك سعره عشرون برًا.

- ፆ ሱ መጽሐፍ ኦ ዲስ ነ ው : /jasu mas'haf ?addis naw/

- كتابه جديد.

وفي الأمثلة السابقة نجد أن التراكييب ፆ ኔ ወን ድም /jane wandim/ "أخي"، و ፆ ን ች ቀ መክሰ /janči k'amis/ "ثوبك"، و ፆ ሱ መጽሐፍ /jasu mas'haf/ "كتابه" تمثل تراكييب للإضافة، وأنها تتكون من سابقة الإضافة ፆ /ja-، التي ترد في صدارة التركيب، يليها الضمير الشخصي المنفصل، الذي يمثل المضاف إليه،

عمر عبد الفتاح التركيب الإضافي في الأمهرية وهي ɓ ʌ "أنا" و ʌ ɓ "أنت" و ʌ ɓ "هو"، ثم يرد اسم يمثل المضاف وهو ɓ ɓ "أخ" و ɓ ɓ "ثوب" و ɓ ɓ "كتاب" على الترتيب. وتعتبر هذه التراكمات الإضافية عن الملكية.

3.2.2. اسم (المضاف) + ضمير إضافة متصل (المضاف إليه)

يعبر عن الإضافة في هذه الطريقة من خلال نمط تركيب، يتكون من الاسم ملحقاً به ضمائر الإضافة المتصلة (لواحق الملكية)⁽⁴⁴⁾.

وضمائر الإضافة /الملكية المتصلة في الأمهرية- عبارة عن قائمة من اللواحق، التي تلحق بالاسم لتدل على الملكية. ورغم أن هذه اللواحق واحدة في الأساس، إلا إن بعض التغيرات الطفيفة، تحدث بها عند إلحاقها بالأسماء، وذلك طبقاً لنهاية هذه الأسماء، سواء تنتهي بصامت أم بصائت⁽⁴⁵⁾، وذلك على النحو التالي:

الضمير	لواحق الإضافة (الملكية) للأسماء المنتهية بصائت	لواحق الإضافة (الملكية) للأسماء المنتهية بصائت
مفرد متكلمة	/-e/	/-je/
مفرد مخاطب	/-ih/	/-h/
مفردة مخاطبة	/-i/	/-l/
مفرد غائب	/-u/	/-w/
مفردة غائبة	/-w..	/-w..
جمع متكلمين/ات	/-· ččɪn/	/-j· ččɪn/ ⁽²⁾ /-ččɪn/ ⁽³⁾

التركيب الإضافي في الأهمية			عمر عبد الفتاح	
		wɔ̃ččɪn ⁽¹⁾		
/-ččihu/	/-jɔ̃ččihu/	/-wɔ̃ččihu/	/-ɔ̃ččihu/	جمع مخاطبين/ات
/-ččaw/	/-jɔ̃ččaw/	/-wɔ̃ččaw/	/-ɔ̃ččaw/	جمع غائبين/ات
/-wo/	/-wo/	/-wo/	/-wo/	احترام للمخاطب/ة
/-ččaw/	/-jɔ̃ččaw/	/-wɔ̃ččaw/	/-ɔ̃ččaw/	احترام للغائب/ة

1- الأسماء المنتهية بالصائت /u/ أو /o/.

2- الأسماء المنتهية بالصائت /i/ أو /e/.

3- الأسماء المنتهية بالصائت /a/.

وفيما يلي نقدم نموذجاً لهذا النمط من التركيب الإضافي:

لواحق الإضافة/الملكية	تركيب الإضافة	اسم (المضاف) + ضمير إضافة متصل/ لواحق الملكية (المضاف إليه)
/-e/	β ɛ	/bete/ بيتي
ɔ̃ /-ih/	β ɛ ɔ̃	/betih/ بيتك
ɲ /-i]/	β ɛ ɲ	/beti]/ بيتك
/-u/	β ɛ	/betu/ بيته
ɸ /-wa.../	β ɛ ɸ /β ɛ	/betwa/ بيتها

التركيب الإضافي في الأمهرية	عمر عبد الفتاح
a + ቸን /-ačč'in/	ቤታሸን /betačč'in/ بيتنا
a + ቸሁ /-ačč'ihu/	ቤታሸሁ /betačč'ihu/ بيتكم - بيتكن
a + ቸው /-ačč'aw/	ቤታሸው /betačč'aw/ بيتهم - بيتهن
ዎ /-wo/	ቤትዎ /betwo/ بيت حضرتكم
a + ቸው /-ačč'aw/	ቤታሸው /betačč'aw/ بيت حضرته

وبمطالعة الجدول السابق - نجد أن التركيب الإضافي - يتكون من الاسم ملحقاً به ضمائر الإضافة المتصلة، وفي هذه الحالة يعتبر الاسم مضافاً، والضمير المتصل مضافاً إليه. وتجدر الإشارة في هذا النمط إلى أنه، وللمرة الأولى يسبق المضاف المضاف إليه في التركيب الإضافي الأمهري، وذلك على خلاف نمطي التركيب الإضافي السابقين، ودائماً ما يعبر هذا النمط من التركيب الإضافي عن الملكية كما يتضح من الأمثلة التالية:

- ወንድሜ ወደ አዲስ አበባ ሄደ :: /wandime wada ?addis ?ababa heda/

- ذهب أخي لأديس أبابا.

- ትናንትና ወሽህ ሞተ :: /tinantina wiŋŋah mota/ ماتت -
 ብሔራችን አለቀ :: /gizejačč'in/ "كلبك" أمس.

- نفذ وقتنا. ?allak'a/

وفي الأمثلة السابقة - نجد أن التراكيب /wandime/ "أخي"، و ወሽህ "كلبك"، و /wiŋŋah/ "كلبك"، و ብሔራችን /gizejačč'in/ "وقتنا" تمثل تراكيب للإضافة، وأنها تتكون من اسم يمثل المضاف، وهو ወንድሜ "أخ" و ወሽህ "كلب" و ብሔራችን "وقت"،

ويلحق به ضمائر الإضافة المتصلة، التي تمثل المضاف إليه وهي /-e/ للمفرد المتكلم "أنا"، و /-h/ للمفرد المخاطب "أنت"، و /-acč'in/ -ṭṭ ṭ لجمع المتكلمين "نحن" على الترتيب، وتعبّر هذه التراكيب الإضافية عن الملكية.

وبعد عرض طرق وأنماط الإضافة في الأمهرية، يمكن القول إن النمط الأول، يمثل الشكل الأساسي للتركيب الإضافي في الأمهرية، وهو الصورة النموذجية للتركيب الإضافي، حيث يضاف فيه اسم لآخر، أما النمطان الآخران، فيمثلان طرقاً للتعبير عن الملكية في الأساس؛ ولا تتنوع دلالتهما ومعانيهما، كما هو الحال في نمط التركيب الإضافي الأول. وفيما يلي نبين معان ودلالات هذه التراكيب في اللغة الأمهرية.

3.2. معاني الإضافة في الأمهرية

يعبر التركيب الإضافي بأنماطه المختلفة في الأمهرية في الغالب عن الملكية، فالنمط الثاني المكون من (أداة الإضافة + ضمير شخصي منفصل + اسم)، والنمط الثالث المكون من (اسم + ضمير ملكية متصل) للتركيب الإضافي في الأمهرية- دائما ما يعبران عن الملكية، كما سبق الذكر.

أما النمط الأول المكون من (أداة الإضافة + اسم + اسم) فإنه غالبا ما يعبر أيضا عن الملكية أو التخصيص، إلا إن دلالاته لا تقتصر على التعبير عن ذلك فقط، بل له معان متنوعة ودلالات أخرى. ويشير ليزلاو إلى أن هذا التركيب قد يعبر عن عدة معان أخرى غير الملكية، ويعتمد ذلك على معاني الكلمات المكونة له؛ فقد يعبر عن المادة والنوع أو المدة والوقت أو المقياس وغيرها من المعاني⁽⁴⁶⁾. وفي نفس السياق يشير جيتاهون أمرا إلى ذلك عندما يقول: "يتشابه المركب الاسمي للملكية [التركيب الإضافي] في تكوينه إلا أنه يمتلك معان ودلالات متعددة ... فبعض هذه المركبات

عمر عبد الفتاح

التركيب الإضافي في الأمهرية

تشير إلى العنصر أو المادة التي صنع منها الاسم الرأس [المضاف] ... أو تشير إلى الوقت ... أو المكان ... أو تعبر عن الغرض والاستخدام ... أو الملكية⁽⁴⁷⁾. كما قد يعبر هذا التركيب أيضا عن مكان صنع أو بيع السلعة أو الأماكن الجغرافية، أو يعبر عن التفضيل⁽⁴⁸⁾. وعلى الرغم من تنوع هذه المعاني والدلالات- نجد أن علاقة الإضافة بين طرفي التركيب، تظل ثابتة ودون تغيير، وذلك على النحو التالي:

1.3.2. التعبير عن الملكية والتخصيص

يعبر التركيب الإضافي في الأمهرية عن الملكية⁽⁴⁹⁾ أو التخصيص، وهو المعنى الأساسي له، حيث يشير المضاف إليه للمالك، بينما يشير المضاف للمملوك مثل:

Ṗ h ṛ ṣṣḡ ḥ ḥḥ	/jakasa mas'haf/	كتاب كاسا
Ṗ ṭ ṇ ሬ ṇ ḡ	/jagabare bag/	خروف الفلاح
Ṗ ḍ ṣṣ ḥ ṇ	/jalij k ^w as/	كرة الولد
Ṗ ṛ ṣṣ ṣṣḥ ḥ ḥ	/jasaw makina/	سيارة الرجل
Ṗ ṛ ḥ ṭ ḍ ṭ ṇ ṇ	/jaset libs/	ملابس السيدة

وفي هذه الأمثلة- نجد أن الأسماء ṣṣḡ ḥ ḥḥ /mas'haf/ "كتاب"، و ṇ ḡ /bag/ "خروف"، و ḥ ṇ /k^was/ "كرة"، و ṣṣḥ ḥ ḥ /makina/ "سيارة"، و ḍ ṭ ṇ ṇ /libs/ "ملابس"، تشير للمملوك، بينما تشير كلمات Ṗ h ṛ ṣṣḡ ḥ ḥḥ /kasa/ "كاسا"، و Ṗ ṭ ṇ ሬ ṇ ḡ /gabare/ "فلاح"، و ḥ ṇ /ij/ "ولد"، و Ṗ ṛ ṣṣ ṣṣḥ ḥ ḥ /saw/ "رجل"، و Ṗ ṛ ḥ ṭ ḍ ṭ ṇ ṇ /set/ "سيارة" للمالك. ويعبر التركيب الإضافي في هذه الأمثلة عن الملكية، وعن تخصيص طرف التركيب الثاني (المضاف) لطرفه الأول (المضاف إليه).

2.3.2. التعبير عن المادة أو النوع

في هذه الحالة ترد أداة الإضافة /ja-/ P قبل اسم يشير إلى مادة ما (ذهب، فضة، بلاستيك، خشب،... الخ)، يليهما اسم آخر يشير إلى شيء معين، وعندئذ يشير الاسم الأول (المضاف إليه) إلى العنصر أو إلى المادة، التي يتكون أو يصنع منها الاسم الثاني (المضاف)⁽⁵⁰⁾، مثل:

ፖ ሸ ክ ለ ምጣድ	/jaʃikla mit'ad/	وعاء طين
ፖ ወር ቅ ሰ ዓ ት	/jawarik' saʔat/	ساعة ذهب
ፖ እ ን ጩት ጠረ ጴ ዛ	/jaʔinč'at t'arap'p'eza/	مائدة خشب
ፖ ሰ ር ቤ ት	/jasar bet/	بيت قش
ፖ ገ ብስ ጠላ	/jagabis t'ala/	نبيذ شعير

وفي هذه الأمثلة - نجد أن الأسماء /ʃikla/ ሸ ክ ለ "طين"، و /warik'/ ወር ቅ "ذهب"، و /ʔinč'at/ እ ን ጩት "خشب"، و /sar/ ሰ ር "قش"، و /gabis/ ገ ብስ "شعير"، التي تمثل المضاف إليه، تعبر عن المادة التي يتكون أو يصنع منها الاسم الواقع في موقع المضاف مثل ምጣድ /mit'ad/ "وعاء"، و ሰ ዓ ት /saʔat/ "ساعة"، و ጠረ ጴ ዛ /t'arap'p'eza/ "مائدة"، و ቤ ት /bet/ "بيت"، و ጠላ "نبيذ" على الترتيب.

3.3.2. التعبير عن مكان صنع أو بيع السلعة أو تقديم الخدمة

قد يعبر التركيب الإضافي عن المكان، الذي تصنع فيه السلعة أو تباع فيه أو تقدم فيه خدمة من الخدمات، حيث ترد أداة الإضافة /ja-/ P قبل اسم يشير إلى سلعة ما (شاي، قهوة، محصول،... الخ)، أو ترد قبل اسم، يشير لخدمة ما (بريد،

محطة...الخ)، ويلي أداة الإضافة والاسم الأول اسم آخر، يشير إلى مكان ما، وعندئذ يعبر التركيب كله عن مكان صنع أو بيع السلعة⁽⁵¹⁾ أو مكان تقديم الخدمة، مثل:

ፆ ቡና ቤት	/jabunna bet/	مقهى (بيت القهوة)
ፆ ወጥ ቤት	/jawat' bet/	مطبخ (بيت الحساء)
ፆ ሻይ ሱቅ	/ja[aj suk'/	حانوت شاي
ፆ ፖስታ ቤት	/jap'osta bet/	مكتب بريد(بيت البريد)
ፆ ባቡር ጠብቃ	/jababur t'abja/	محطة القطار
ፆ ፖሊስ ጠብቃ	/jap'olis t'abja/	قسم شرطة

وفي هذه الأمثلة - نجد أن الأسماء التي تمثل المضاف إليه - تشير إلى سلعة ما، مثل ፆ ቡና /bunna/ "قهوة"، وፆ ወጥ /wat' / "حساء - طبيخ"، وፆ ሻይ /aj/ "شاي"، أو تشير إلى خدمة من الخدمات ما مثل ፆ ፖስታ /p'osta/ "بريد"، وፆ ባቡር /babur/ "قطار"، وፆ ፖሊስ /p'olis/ "شرطة"، أما الأسماء التي تمثل المضاف مثل ፆ ቤት /bet/ "بيت"، ፆ ሱቅ /suk'/ "حانوت"، ፆ ጠብቃ /t'abja/ "محطة"، فتشير إلى مكان ما، وعندئذ يعبر التركيب كله عن مكان صنع أو بيع السلعة أو مكان تقديم الخدمة:

4.3.2. التعبير عن الوقت أو المدة

قد يعبر التركيب الإضافي عن الوقت أو المدة، حيث ترد أداة الإضافة P قبل اسم، يشير إلى الوقت أو المدة أو الفترة (ساعة، يوم، مساء، صيف، شتاء...)، ويليهما اسم آخر، يشير إلى حدث معين، وعندئذ يعبر التركيب كله عن وقت الحدث أو مدة أو فترة حدوثه⁽⁵²⁾، أي أنه يكون بمثابة إجابة للسؤال متى حدث الحدث؟⁽⁵³⁾، مثل:

Ṗ ḥ ረ ምቱ ሽ ሩ ብ	/jakiramtu zɪnab/	مطر الشتاء
Ṗ ḥ ገ ድሮ ው ቱ ምህ ረ ቱ	/jazandrow tɪmhirt/	درس العام الحالي
Ṗ ገ ገ ው ቀ ጠሮ	/janagaw k'at'aro/	موعد الغد
Ṗ ቀ ገ ሙገ ገ ድ	/jak'an mangad/	رحلة تستغرق النهار

وفي هذه الأمثلة - نجد أن الأسماء التي وقعت مضافاً إليه، مثل ḥ ረ ምቱ /kiramtu/ "الشتاء"، و ሽ ሩ ብ /zandrow/ "العام الحالي"، و ገ ገ ድሮ ው /nagaw/ "الغد"، و ቀ ገ /k'an/ "يوم- نهار"، تشير إلى الوقت أو الفترة، والتي سبقت الأسماء الواقعة مضافاً، والتي تعبر عن حدث ما، مثل ሽ ሩ ብ /zinab/ "مطر"، و ቱ ምህ ረ ቱ /tɪmhirt/ "درس"، و ቀ ጠሮ /k'at'aro/ "موعد"، و ድ ገ ሙገ ገ /mangad/ "رحلة - طريق"، فأوضحت وقت حدوث الحدث أو مدته.

5.3.2. التعبير عن المكان وأسماء الأماكن الجغرافية

يعبر التركيب الإضافي أحياناً عن المكان، حيث يخصص المضاف إليه المضاف أو ينسبه لمكان أو موقع معين⁽⁵⁴⁾، فيحدد أصله أو موقعه، مثل:

Ṗ ṗ ḏ ḳ ṣ ṣḥ	/jagodʒam t'ef/	دُخُن جودچام
Ṗ ḥ ḳ ḥ ḳ	/jaʃano k'iibe/	سمن شانو
Ṗ ḳ ḳ ḳ ḳ	/jak ^w alla ʔawre/	حيوان (مفترس من) المنخفضات
Ṗ ḥ ṣ ḳ ḳ	/jakatama saw/	رجل المدينة

وفي أحيان أخرى- يعبر التركيب الإضافي عن الأماكن الجغرافية، وغالبا ما يتكون هذا النوع من التركيب الإضافي من اسم علم لمكان جغرافي، يليه اسم يخصه؛ ليعبر التركيب الإضافي عن أسماء الأماكن⁽⁵⁵⁾، مثل:

Ṗ ṣ ḳ ḳ ḳ	/jat'ana bahir/	بحيرة تانا
Ṗ ḳ ḳ ḳ ḳ ḳ ḳ	/jaddis ʔababa katama/	مدينة أديس أبابا

وفي هذه الأمثلة- نجد أن الأسماء التي وقعت مضافاً إليه، مثل /t'ana/ ṣ ḳ ḳ ḳ "تانا"، و /jaddis ʔababa/ ḳ ḳ ḳ ḳ ḳ ḳ "تانا"، تشير لأسماء أعلام جغرافية، أما الأسماء التي وقعت مضافاً مثل /bahir/ ḳ ḳ ḳ "بحيرة" و /katama/ ḳ ḳ ḳ ḳ ḳ "مدينة"، تمثل أسماء عامة، وقد حدد المضاف إليه المضاف وخصه باعتباره اسم علم جغرافي.

5.3.2. التعبير عن الاستخدام والمنفعة لشيء ما

يعبر التركيب الإضافي عن الاستخدام أو المنفعة أو الوظيفة الخاصة بشيء ما، حيث ترد أداة الإضافة /ja-/ Ṗ قبل اسم يشير إلى شيء أو حدث معين (شاي، لبن، حرث...)، ويليهما اسم آخر، يشير إلى أداة أو شيء يستخدم أو يخصص،

لتنفيذ ذلك الحدث⁽⁵⁶⁾، وعندئذ يعبر التركيب كله عن الوظيفة أو المنفعة لشيء ما، مثل:

ፆ ወተት ብር ክኾ	/jawatat biɾč'ik'k'o/	كوب اللبن
ፆ ገ ብስ ቁፍ	/jagabɨs k'unna/	صاع الشعير
ፆ ዝፍ ብ ል ብስ	/jazinab lɨbs/	معطف مطر (لبس مطر)
ፆ እር ሻ በሬ	/jaɻiɾja bare/	ثور الحرث
ፆ ወተት ለ ም	/jawatat lam/	بقرة اللبن

وفي هذه الأمثلة - نجد أن الأسماء التي وقعت مضافاً إليه مثل ወተት /watat/ "لبن"، و ገ ብስ /gabɨs/ "شعير"، و ብስ /zinab/ "مطر"، و እር ሻ /ɻiɾja/ "حرث"، و ወተት /watat/ "لبن"، تشير إلى شيء أو حدث معين، أما الأسماء التي تمثل المضاف مثل ብር ክኾ /biɾč'ik'k'o/ "كوب"، و ቁፍ /k'unna/ "صاع"، و ል ብስ /lɨbs/ "ملبس"، و በሬ /bare/ "ثور"، و ለ ም /lam/ "بقرة"، فتشير إلى الشيء المخصص لتنفيذ ذلك الشيء أو الحدث وتوضح نفعه واستخدامه.

6.3.2. التعبير عن التفضيل

للتعبير عن هذا المعنى ترد أداة الإضافة ፆ /ja-، يليها اسم يكرر مرتين، بحيث يقع في المرة الأولى مضافاً إليه، وفي الثانية مضافاً، وعندئذ يعبر التركيب كله عن معنى التفضيل⁽⁵⁷⁾، مثل:

ፆ ወገድ ወገድ	/jawand wand/	الأكثر رجولة (رجل الرجال)
-----------	---------------	---------------------------

التركيب الإضافي في الأمهرية	عمر عبد الفتاح
ፆ ወታደር /jawattaddar wattaddar/	أفضل جندي (جندي الجنود)
ፆ ጠጥ ጠጥ /jamot mot/	أسوأ موت (موت الموت)
ፆ ሴት ሴት /jset set/	الأجبن (امرأة النساء)
ፆ ደግ ደግ /jadag dag/	الأكرم (كريم الكرماء)

وفي هذه الأمثلة- نجد أن الأسماء الواردة بعد أداة الإضافة، وهي ፆ ፆ ፆ /wand/ "رجل- ذكر"، و ፆ ወታደር /wattaddar/ "جندي"، و ፆ ጠጥ /mot/ "موت"، و ፆ ሴት /set/ "امرأة"، و ፆ ደግ /dag/ "كريم-عطوف"، تكرر مرتين، الأولى وردت مضافاً إليه، والثانية مضافاً دون حدوث أي تغيير أو إضافة على الكلمة، وأفاد التركيب كله دلالة التفضيل.

4.2. أحكام الإضافة في الأمهرية

تتعدد أحكام الإضافة التي ينضبط التركيب الإضافي وفقاً لها في الأمهرية، ومن بين تلك الأحكام الرتبة داخل التركيب الإضافي، وإمكانية تعدد المضاف والمضاف إليه، وتوالي التراكيب الإضافية، والفصل بين المضاف والمضاف إليه، والحذف في التركيب الإضافي، وإضافة اللواحق كأداة التعريف وأداة المفعولية وضمائر الملكية المتصلة إليه، ودخول الصفة وحروف الجر عليه. وهو ما سنتناوله فيما يلي بشيء من التوضيح:

- الرتبة

لو طالعنا أنماط التركيب الإضافي في الأمهرية- سنجد أن الرتبة تتباين فيها من نمط إلى آخر؛ ففي النمطين الأول والثاني يتكون التركيب الإضافي من ثلاثة عناصر

عمر عبد الفتاح التركيب الإضافي في الأمهرية
هي أداة الإضافة /ja-/, يليها المضاف إليه (اسم/ ضمير شخصي منفصل)، ثم
المضاف (اسم)؛ أي أن أداة الإضافة تحتل صدر التركيب الإضافي، يليها المضاف
إليه فالمضاف، ودائماً ما يسبق المضاف إليه المضاف من حيث الرتبة في هذين
النمطين نحو:

- /jatamari mas'haf ?addis
naw/ : አገልግሎት መጽሐፍ አዲስ ነው :: كتاب التلميذ جديد.

- /jane ?abbat [aj jɪt'at't'al/ : አባት ሻይ ይጠጣል ::
يشرب الشاي.

ففي المثالين السابقين- نجد أن أداة الإضافة /ja-/ تصدرت التركيب
الإضافي وتلاها الاسم /tamari/ "تلميذ" في المثال الأول، والضمير ኧ ኧ
/?ine/ "أنا" في المثال الثاني، اللذان يشغلان موقع المضاف إليه، واللذان سبقا من
حيث الرتبة كلمتي መጽሐፍ /mas'haf/ "كتاب"، و አባት /?abbat/ "أب"،
اللذان شغلنا موقع المضاف.

أما في النمط الثالث الذي يتكون من الاسم ملحقاً به ضمائر الإضافة المتصلة مثل:

/wandime wada gabaja heda/ : ወንድሙ ገበያ ሄደ ::
ذهب للسوق.

فنجد أن الرتبة داخل هذا النمط، تختلف عن النمطين السابقين؛ حيث يعتبر الاسم
مضافاً والضمير المتصل مضافاً إليه، أي أن المضاف يسبق المضاف إليه، وذلك
خلافاً لنمطي التركيب الإضافي السابقين.

- تعدد المضاف والمضاف إليه

يمكن للمضاف إليه وللمضاف أن يتعددا داخل التركيب الإضافي في الأمهرية؛ حيث يجوز أن يتعدد المضاف إليه مع وجود مضاف واحد، وفي هذه الحالة يجب أن تتكرر أداة الإضافة قبل كل مضاف إليه⁽⁵⁸⁾، نحو:

رب -- ፖ ሰ ማፆ ት ፍ ፆ ምድር ን ታ /jasamajatna jamidr geta/
السموات والأرض

- ለ ዚ ሀ ም ሁ ሉ ሉ ፆ ጥበብና ፆ ፍቅር አ ምላ ክ ይ ረ ዳ ን : : /lazihim
hulu jat'ibabna jafik'ir
-ጎamlak jiradan/

ليساعدنا إله الحكمة والمحبة على كل هذا. ففي هذين المثالين - نجد أن المضاف إليه يتعدد حيث وقع الاسمان /samajat/ "سموات"، و /midr/ "أرض" في المثال الأول، والاسمان /t'ibab/ "حكمة"، و /fik'ir/ "محبة" في المثال الثاني في موقع المضاف إليه، وسبق كل منها أداة الإضافة /ja-/
وربطت بينهما أداة العطف /-na/، بينما ورد مضاف واحد حيث وقع الاسم /geta/ "رب - سيد" في المثال الأول، والاسم /ጎamlak/ "إله" في المثال الثاني في موقع المضاف.

وفي بعض الحالات التي يتعدد فيها المضاف إليه، وخاصة إذا كانت الأسماء الواقعة في موقع المضاف إليه قريبة دلاليًا - فإن أداة الإضافة يمكن أن تسقط من المضاف إليه الثاني⁽⁵⁹⁾، نحو:

- ፆ ሰ ት ፍ ል ጅ ሀ ዘ ን : : /jabbatna lij hazan/
حزن الأب والابن
كذلك يمكن للمضاف أن يتعدد، ويكون المضاف إليه واحد نحو:

- የ ከ ሰ እ ና ት አ ባ ት ወን ድሞችና እ ጎ ቶች መጠቀም : /jakasa
 ?innat ?abbat wandimoččina ?ihtoč mat't'u/ - حضر والد ووالدة
 وأخوة وأخوات كاسا.

ونلاحظ في المثال السابق تعدد المضاف، حيث وقع كل اسم من الأسماء التالية
 /?innat/ "أم"، و /?abbat/ "أب"، و ወን ድሞች و /wandimočč/
 "أخوة" و እ ጎ ቶች "أخوات" في موقع المضاف، وربطت بينهما أداة
 العطف /-na/ التي أضيفت قبل الاسم الأخير، بينما ورد مضاف إليه واحد هو
 الاسم /kasa/ ከ ሰ .

ويمكن أن يتعدد المضاف والمضاف إليه في ذات التركيب الإضافي (60) مثل:

-የ ሴ ቶች የ ሕፃናት የ ሽማግሌው የ ባልቴት ጩኸትና ልቅሶ
 /jasetočču jahis'anatu ja?imaggilew jabaltetu č'uhatna li'k'so/

- عويل وبكاء النساء والأطفال والشيوخ والعجائز

ونلاحظ هنا تعدد المضاف، فنجد الاسمين /č'uhat/ ጩኸት "عويل- صراخ"
 و /li'k'so/ ልቅሶ "بكاء"، وقد ربطت بينهما أداة العطف /-na/، التي ألحقت
 بالمضاف قبل الأخير، وكذلك نلاحظ تعدد المضاف إليه، فنجد الأسماء
 የ ሴ ቶች /setočču/ "النساء" و የ ሕፃናት /his'anatu/ "الأطفال" و
 የ ሽማግሌው /?imaggilew/ "الشيوخ" و የ ባልቴት /baltetu/ "العجائز" مع تكرار أداة الإضافة
 قبل كل مضاف إليه.

- توالي التراكيب الإضافية

يمكن أن يتوالى أكثر من تركيب إضافي في عبارة واحدة في الأمهرية، وذلك عند توالي أكثر من عنصرين اسميين؛ فعند ورود ثلاثة أسماء متتالية على النحو التالي (أداة الإضافة /ja-/ + اسم + اسم + اسم) فإن الاسمين الأولين يمثلان تركيباً إضافياً مستقلاً، يتكون من المضاف إليه يليه المضاف. وهذا التركيب الإضافي يليه اسم ثالث، وعندئذ يتم التعامل مع التركيب الإضافي الأول، باعتباره مضافاً إليه، ويعتبر الاسم الثالث مضافاً؛ لذلك التركيب ليكونا معاً تركيباً إضافياً ثانٍ، وفي هذه الحالة فإن أداة الإضافة /ja-/ يمكن أن تستخدم مرة واحدة في بداية التركيب الإضافي كله، كما يمكن أن ترد قبل الاسمين الأولين⁽⁶¹⁾، نحو:

- /janaggadew bet mascot
tasabr^wall/

- /janaggadew jabetu
mascot tasabr^wall/

- انكسرت نافذة بيت التاجر.

ففي المثال السابق يتوالى أكثر من عنصرين اسميين؛ حيث ترد ثلاثة أسماء متتالية، هي /naggadew/ "التاجر"، و /bet/ "بيت"، و መስ ከት /mascot/ "نافذة"؛ ويقع الاسم الأول /naggadew/ "التاجر" مضافاً إليه، يليه الاسم الثاني /bet/ "بيت" ويقع مضافاً، ويمثلان تركيباً إضافياً مستقلاً "بيت التاجر"، أما الاسم الثالث መስ ከት "نافذة"، فيعتبر مضافاً للتركيب الإضافي السابق له "بيت التاجر" ليكوناً سوياً التركيب الإضافي الثاني هو "نافذة بيت التاجر". ويلاحظ أن أداة الإضافة /ja-/ استخدمت مرة واحدة في المثال الأول ووردت في بداية التركيب

عمر عبد الفتاح
التركيب الإضافي في الأمهرية
الإضافي كله، أما في المثال الثاني فقد وردت مرتين قبل الاسم الأول وقبل الاسم
الثاني.

- الفصل بين المضاف والمضاف إليه

يمكن الفصل بين المضاف والمضاف إليه في الأمهرية في حالة واحدة، ويعد ذلك
الأمر اختيارياً؛ وذلك عند وصف المضاف، حيث يمكن للصفة المعرفة أن تقع قبل
المضاف وبعد المضاف إليه، فتفصل بين طرفي التركيب، أو تقع في بداية التركيب
الإضافي قبل المضاف إليه فلا تفصل بينهما،⁽⁶²⁾ نحو:

- ትንንሷ ገገጋ ልጅ ወደ ገበያ ሄደ :: /tinnju jagabare liḵ
wada gabaja heda/

-ገገጋ ወደ ገበያ ሄደ ::/jagabarew tinnj(u) liḵ
wada gabaja heda/

- ذهب ابن الفلاح الصغير إلى السوق.

ونلاحظ فيما سبق - أنه عند وصف الاسم الواقع مضافاً ልጅ /liḵ/ "ولد"، فإننا
نكون أمام خيارين: الأول هو إضافة الصفة المعرفة ትንንሷ /tinnju/ "صغير" قبل
التركيب الإضافي، وفي هذه الحالة لا يتم الفصل بين طرفي التركيب الإضافي، كما
في المثال الأول. والخيار الثاني هو إضافة الصفة قبل المضاف، وبعد المضاف إليه
فتفصل بين طرفي التركيب، كما في المثال الثاني، وفي هذه الحالة لا بد من تعريف
المضاف إليه، ويكون تعريف الصفة اختيارياً.

- الحذف في التركيب الإضافي

يمكن أن يطرأ الحذف على بعض عناصر التركيب الإضافي، بالنسبة للنمطين الأول والثاني من أنماط الإضافة في الأمهرية، أما النمط الثالث، فلا يمكن حذف أي عنصر من عناصر التركيب الإضافي، سواء المضاف إليه (الاسم) أو المضاف (الضمير المتصل). ويقع الحذف في التركيب الإضافي في النمطين الأول والثاني على أداة الإضافة /ja-/ (63)، وذلك على النحو التالي:

تحذف أداة الإضافة وجوباً إذا سبق التركيب الإضافي بحرف جر متصل مثل: ħ /ʔi-/ "في"، و /ka-/ h "من"، و /la-/ l "إلى"، و /ba-/ n "في-ب"، وعندئذ يتم حذف أداة الإضافة (64)، ويحل محلها حرف الجر، مثل:

- ħ + ማሪ ው ሙጽ ሐፍ ውስ ጥ ሥዕ ል ስ ለ : : /ʔitamariw mas'haf wist' siʔa ʔalla/

- توجد صورة في كتاب الطالب.

- h ሳ ለ ል ጅ ስ ፍ ት ገ ን H ብ h ፈ ለ : : /kasa laliʔ ʔinnat ganzab kaffala/

- دفع كاسا نقودا لأم الولد.

- h ሳ ባ ን + ሙኪፍ መጣ : : /kasa banta makina mat't'a/ حضر كاسا بسيارتك.

حيث ترد كلمة ħ + ማሪ ው /ʔitamariw/ بدلاً من ħ + ማሪ ው /ʔijatamariw/، وكلمة /laliʔ/ بدلاً من /lalaliʔ/، وكلمة /banta/ بدلاً من /bajanta/، بعد حذف أداة الإضافة، وإحلال حروف الجر المتصلة ħ /ʔi-، و /la-، و /ba- محلها على الترتيب.

كما يمكن أن تحذف أداة الاضافة في بعض أنواع التركيب الإضافي، وخاصة التراكيب التي تتمتع بنسبة كبيرة من الشيوخ وكثرة الاستخدام، والحذف في هذه الحالة يكون اختيارياً وليس ملزماً. وفي هذا الصدد يقول تيتوف: "في بعض الأحيان يمكن لأداة الإضافة أن تسقط أو تختفي تماماً من التركيب الإضافي الأمهري، وعادة ما يحدث هذا عندما يشير التركيب لشيء موحد لا يتجزأ؛ وفي هذه الحالات، فإن المعنى لا يشير غالباً للملكية بمعناها المحدد⁽⁶⁵⁾. وهو ما يحدث في التراكيب، التي تعبر عن مكان صنع أو بيع السلعة أو تقديم الخدمة، وكذلك في بعض التراكيب التي تشير إلى المكان، وخاصة التي تشير لأسماء الأماكن الجغرافية⁽⁶⁶⁾، مثل:

/bunna bet/ ቡና ቤት أو /jabunna bet/ ታቡና ቤት "مقهى"

/p'osta bet/ ፖስታ ቤት أو /jap'osta bet/ ታፖስታ ቤት "مكتب"

بريد"

/t'ana bahir/ ጥና ባሕር أو /jat'ana bahir/ ታጥና ባሕር "بحيرة"

تانا"

/ʔaddis ʔababa katama/ አዲስ አበባ ከተማ

أو /jaddis ʔababa katama/ ታዲስ አበባ ከተማ "مدينة"

أديس أبابا"

وتجدر الإشارة إلى أن هذا النوع من الحذف، يقع في تراكيب الإضافة الأمهرية من النمط الأول فقط، والغالب في هذه الحالة حذف أداة الإضافة، وعدم الإبقاء عليها.

- إحقاق أداة التعريف وأداة المفعولية وضمائر الملكية المتصلة بالتركيب الإضافي

يتم التعبير عن أداة التعريف وأداة المفعولية وضمائر الملكية المتصلة في الأمهرية بواسطة لواحق تتصل بالاسم. وفي حالة إحقاقها بالتركيب الإضافي، نجد أنها دائماً ما تلحق بالمضاف إليه، وليس بالمضاف، وذلك على النحو التالي:
تدخل أداة التعريف في الأمهرية على التركيب الإضافي، فتلحق بالمضاف إليه فقط⁽⁶⁷⁾، نحو:

سيارة /*jahakimu* makinə ʔaddis naw/ : አ ሁኒ ሙሙኪና አ ዲስ ነ ው :
الطبيب جديدة.

ابن /*jagabarew* liḿ tiguḥ naw/ : : ሦ ገ በ ራ ው ል ጅ ቸ ጉ ጉ ሀ ነ ው :
الفلاح مجتهد.

ونلاحظ أن أداة التعريف في المثالين السابقين /-u/ و /-w/ أضيفت للاسم الواقع في موقع المضاف إليه /*jahakim*/ "طبيب"، و /*jagabare*/ "فلاح" على الترتيب.

كذلك تدخل أداة المفعولية /-n/ على التركيب الإضافي، فتلحق بالمضاف إليه⁽⁶⁸⁾، بشرط أن يكون المفعول به مباشراً، مثل:

: : አ ስ ተ ማሪ ው ሦ ተ ማሪ ው-ጊ ሙጽ ሐፍ ወ ሰ ደ :
- أخذ المدرس كتاب /*ʔastamariw jatamariwn* mas'haf wassada/
التلميذ.

: : -ከ ሰ ሦ ገ ተ ጊ ሙጽ ሐፍ ወ ሰ ደ : /*kasə jantan* mas'haf
- أخذ كاسا كتابك. /*wassada*/

ونلاحظ أن أداة المفعولية $\text{ገ} /-n/$ لحقت بالاسم $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{tamariw/}$ "التلميذ" الواقع مضافاً إليه في المثال الأول، وبالضمير الشخصي المنفصل $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{janta/}$ "أنت"، الواقع مضافاً إليه في المثال الثاني، وذلك لوقوع تركيب الإضافة في موقع المفعولية المباشرة.

أما إذا ورد التركيب الإضافي من النمط الثالث (اسم + ضمير ملكية متصل) في موقع المفعول به المباشر، فإن علامة المفعولية، ترد بعد ضمير الملكية المتصل، أي في نهاية التركيب الإضافي⁽⁶⁹⁾ مثل:

- كسر الولد $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{iḵu baren sabbara/} :: \text{ገ} + \text{ገ} / \text{ገ} + \text{ገ} /$

بابي.

عند إلحاق ضمائر الملكية المتصلة بالتركيب الإضافي، يلحق الضمير بالمضاف إليه نحو:

- بيت أبيها $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{jabbatwa bet/}$

- سيارة أخيهم $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{jawandimaččaw makina/}$

ونلاحظ في المثالين السابقين - أن ضمير الملكية المتصل للمفردة الغائبة $\text{ገ} /- wa/$ في المثال الأول، وضمير الملكية المتصل لجمع الغائبين في المثال الثاني $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{-aččaw/}$ أضيفا للاسم الوقع في موقع المضاف إليه $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{jabbat/}$ "أب"، و $\text{ገ} + \text{ገ} / \text{jawandim/}$ "أخ" على الترتيب. وتجدر الإشارة أن ذلك يحدث مع النمط الأول من التركيب الإضافي فقط، أما النمطان الثاني والثالث من أنماط التركيب الإضافي في الأمهرية، فلا يلحق بهما ضمائر الملكية المتصلة.

وبالنسبة للنمط الثاني من التركيب الإضافي في الأمهرية، فإنه يمكن وصف المضاف فقط، وفي هذه الحالة يكون للصفة موقع واحد؛ حيث تسبق الاسم الذي تصفه مباشرة (المضاف)، وعندئذ ترد في موقع سابق للمضاف، وتال للمضاف إليه، مثل:

أين ابنك /janta tinnfu ijj jat naw/ ?
 "الصغير" وصفت الاسم /tinnfu/ في هذا المثال نجد أن الصفة "ابن"، ووقعت سابقة له . /ijj/ الواقع مضافاً

أما فيما يتعلق باستخدام الصفة مع النمط الثالث من التركيب الإضافي (اسم + ضمير ملكية متصل) ، فنجد أن الوضع يختلف قليلاً، حيث يمكن وصف الاسم الواقع مضافاً (المملوك) فقط في هذا النمط، وفي هذه الحالة ، فإن الصفة تسبق التركيب الإضافي كله⁽⁷²⁾ ، نحو:

- بيتي /tillik'u bete/
 الكبير

- دخول حروف الجر على التركيب الإضافي

تمتلك الأمهرية نوعين من حروف الجر؛ حروف جر سابقة للاسم preposition وحروف جر تالية له postposition. وتنقسم حروف الجر السابقة للاسم بدورها إلى نوعين أيضاً هما: حروف جر متصلة تتصل بالأسماء مباشرة وحروف جر منفصلة تستقل عن الاسم⁽⁷³⁾. ودون الاستغراق في التفاصيل، فإن ما يهمنا في هذا المقام هو أحكام دخول هذه الحروف بأنواعها المتعددة على التركيب الإضافي بأنماطه المختلفة في الأمهرية.

تدخل حروف الجر المتصلة على التركيب الإضافي في الأمهرية، فتحدث به بعض التغييرات على النحو التالي؛ إذا سبق التركيب الإضافي من النمطين الأول

عمر عبد الفتاح

التركيب الإضافي في الأمهرية

والثاني بحرف جر متصل مثل: /ʔi-/ /ʔi-/ "في"، أو /ka-/ h "من"، أو /la- ʌ /
/l- "إلى"، أو /ba-/ ɒ "في-ب" فعندئذ يجب حذف أداة الإضافة⁽⁷⁴⁾، ويحل محلها
حرف الجر، مثل:

- ከ ሳ ለ ል ጅ እ ና ት ገ ን ዘ ብ ከ ፈ ለ : : /kasa laliʔ ʔinnat
ganzab kaffala/

- دفع كاسا نقودا لأم الولد.

- ከ ስ ማ ታ ማ ክ ማ ማ : /kasa banta makinɑ mat't'ɑ/
بسيارتك.

وهنا ترد كلمة كلمة /laʔi/ /laʔi/ بدلاً من /laʔi/ /laʔi/، وكلمة /ba-
/banta/ بدلاً من /ba- /ba-، بعد حذف أداة الإضافة، وإحلال حرفي الجر
المتصلين /la- /la-، و /ba- /ba- محلها، على الترتيب.

أما النمط الثالث للتركيب الإضافي في الأمهرية- فإن حروف الجر المتصلة
تسبقه دون حدوث أي تغيير به مثل: /kabete/ ከኔ "من بيتي"، /labete/
/labete/ "لبيتي".

وفيما يتعلق بحروف الجر المنفصلة، فإنها تدخل على التركيب الإضافي الأمهري
بأنماطه المختلفة دون حدوث أي تغيير في التركيب الإضافي، حيث تضاف مباشرة
له، سواء أكانت حروف جر سابقة أو لاحقة، مثل:

- ከደ ማደ ስኩ ኔ ማ : /kabbada wada jakasa bet mat't'ɑ/
- حضر كبد إلى بيت كاسا.

- ጋር ገጠን ገጠን ጋር /janta wandmooč č gar/

- مع إخوتك

- ከባድ ገጠን ገጠን ጋር : /kabbada wada bete mat't'a/ حضر كبد إلى

بيتي.

ويلاحظ في الأمثلة السابقة دخول حرف الجر المستقل السابق للاسم ጋር /wada/ "إلى" وحرف الجر المستقل التالي للاسم ጋር /gar/ "مع" على التركيب الإضافي الأمهري بأنماطه الثلاثة، على الترتيب دون حدوث أي تغيير في التركيب الإضافي.

3 . خاتمة

تناولت الدراسة التركيب الإضافي في اللغة الأمهرية؛ فبدأت ببيان تعريفه اللغوي والاصطلاحي، وانتقلت لتعرض أنماطه التركيبية، ومن ثم أوضحت دلالاته المختلفة، واختتمت بتناول أحكام الإضافة، وأهم سمات التركيب الإضافي في الأمهرية. وقد خلصت الدراسة للنتائج التالية:

1- يستخدم مصطلح አገናዝቢ /? agganazabi/ للإشارة إلى الإضافة في اللغة الأمهرية، والمعنى اللغوي لهذا المصطلح في الأمهرية، يشير في الأساس للملكية أكثر من تعبيره عن معنى الإضافة، أما من حيث الاصطلاح، فيستخدم للتعبير عن مفهومي الملكية والإضافة.

2- تعبر الأمهرية عن الإضافة بثلاث طرق، فقد تعبر عنها باستخدام أداة الإضافة P /ja-، والتي ترد كسابقة قبل الاسم الواقع مضافاً إليه، يليه الاسم المضاف، وقد تعبر عنها بطريقة ثانية، وذلك باستخدام أداة الإضافة P /ja-، يليها أحد الضمائر الشخصية المنفصلة (المضاف إليه)، يليها الاسم المضاف، أما الطريقة

الثالثة فُتستخدم فيها قائمة من الضمائر المتصلة بالاسم (ضمائر الإضافة)، لتعبر عن الإضافة أيضاً؛ وفي هذا التركيب يمثل الاسم المضاف، بينما يعد الضمير المتصل المضاف إليه. ويمكن إيجاز هذه الأنماط كما يلي:

- إضافة اسم إلى اسم باستخدام أداة الإضافة

أداة الإضافة P /-ja/ + اسم (المضاف إليه) + اسم (المضاف).

- إضافة اسم إلى ضمير شخصي منفصل باستخدام أداة الإضافة

أداة إضافة P /-ja/+ ضمير شخصي منفصل (المضاف إليه) + اسم (المضاف).

- إضافة اسم إلى ضمير إضافة (ملكية) متصل

اسم (المضاف) + ضمير إضافة متصل (المضاف إليه).

3- تتعدد معاني ودلالات تراكيب الإضافة في الأمهية، وغالبا ما يعبر تركيب الإضافة بأنماطه المختلفة في الأمهية عن الملكية، فالنمط الثاني المكون من (أداة الإضافة + ضمير شخصي منفصل + اسم)، والنمط الثالث المكون من (اسم + ضمير ملكية متصل) للتركيب دائما ما يعبران عن الملكية.

أما النمط الأول المكون من (أداة الإضافة + اسم + اسم) - فإنه غالبا ما يعبر أيضا عن الملكية أو التخصيص، إلا إن دلالاته لا تقتصر على التعبير عن ذلك فقط، بل له معانٍ متنوعة ودلالات أخرى، من أهمها بيان مادة الصنع أو مكان صنع أو بيع السلعة أو مكان تقديم الخدمة أو بيان المدة والوقت أو التعبير عن المكان وأسماء الأماكن الجغرافية أو التعبير عن الاستخدام والمنفعة لشيء ما أو التعبير عن أقصى درجات التفضيل.

4- تتعدد أحكام الإضافة التي ينضبط التركيب الإضافي، وفقاً لها في الأمهريّة، ويمكن إيجازها في النقاط التالية:

- **التغير الحادث في التركيب الإضافي:** لا يطرأ أي تغير على عناصر التركيب الإضافي الأمهري عند تكوينه، سواء كانت الأسماء المكونة له في حالة الأفراد أو الجمع، وكل ما يحدث هو استخدام أداة الإضافة فقط، يتبعها المضاف إليه، ثم المضاف دون أي تغيير في طرفي التركيب الإضافي.

- **الرتبة:** تتباين الرتبة فيما بين أنماط التركيب الإضافي في الأمهريّة؛ ففي النمطين الأول والثاني يتكون التركيب الإضافي من ثلاثة عناصر هي أداة الإضافة P /ja-/ يليها المضاف إليه (اسم/ ضمير شخصي منفصل) ثم المضاف (اسم)؛ أي أن أداة الإضافة، تحتل صدر التركيب الإضافي، يليها المضاف إليه فالمضاف، ودائماً ما يسبق المضاف إليه المضاف من حيث الرتبة في هذين النمطين. أما في النمط الثالث الذي يتكون من الاسم ملحقاً به ضمائر الإضافة المتصلة، فتختلف الرتبة فيه عن النمطين السابقين؛ حيث يعتبر الاسم مضافاً والضمير المتصل مضافاً إليه، أي أن المضاف يسبق المضاف إليه، وذلك خلافاً لنمطي التركيب الإضافي السابقين.

- **تعدد المضاف والمضاف إليه:** يمكن للمضاف إليه أن يتعدد في الأمهريّة مع وجود مضاف واحد، وفي هذه الحالة تتعدد أداة الإضافة قبل كل مضاف إليه.

- **تعدد المضاف:** يمكن للمضاف أن يتعدد في الأمهريّة ويكون المضاف إليه واحد.

- **توالي التراكيب الإضافية:** يمكن أن يتوالى أكثر من تركيب إضافي في عبارة واحدة في الأمهريّة وذلك عند توالي أكثر من عنصرين اسميين؛ فعند ورود ثلاثة أسماء متتالية على النحو التالي (أداة الإضافة P /ja-/ + اسم + اسم + اسم)، فإن

الاسمين الأولين يمثلان تركيباً إضافياً مستقلاً. أما الاسم الثالث فيعتبر مضافاً للتركيب الإضافي السابق له، والذي يعامل باعتباره مضافاً إليه، ليكون التركيب الإضافي الأول والاسم الثالث تركيباً إضافياً ثان، وفي هذه الحالة، فإن أداة الإضافة P /-ja/ يمكن أن تستخدم مرة واحدة في بداية التركيب الإضافي كله، كما يمكن أن ترد قبل الاسمين الأولين.

- الفصل بين المضاف والمضاف إليه: يمكن الفصل بين المضاف والمضاف إليه في الأمهية في حالة واحدة، ويعد ذلك الأمر اختيارياً؛ وذلك عند وصف المضاف حيث يمكن للصفة أن تقع قبل المضاف، وبعد المضاف إليه، فتفصل بين طرفي التركيب، أو تقع في بداية التركيب الإضافي قبل المضاف إليه، فلا تفصل بينهما.

- حذف أحد عناصر التركيب الإضافي: يمكن أن يطرأ الحذف على بعض عناصر التركيب الإضافي بالنسبة للنمطين الأول والثاني من أنماط الإضافة في الأمهية، أما النمط الثالث، فلا يمكن حذف أي عنصر من عناصره سواء المضاف إليه (الاسم) أو المضاف (الضمير المتصل). ويقع الحذف في التركيب الإضافي في النمطين الأول والثاني على أداة الإضافة P /-ja/.

وهذا الحذف قد يكون وجوبياً، إذا سبق تركيب الإضافة بحرف جر متصل، حيث يتم حذف أداة الإضافة، ويحل حرف الجر محلها، وقد يكون اختيارياً، وذلك في بعض أنواع التركيب الإضافي التي تتمتع بنسبة كبيرة من الشيع وكثرة الاستخدام، وخاصة تراكيب الإضافة التي تعبر عن مكان صنع أو بيع السلعة أو تقديم الخدمة، وكذلك في بعض التراكيب التي تشير إلى المكان، وخاصة التي تشير لأسماء الأماكن الجغرافية.

- إحاق أداة التعريف وأداة المفعولية وضمائر الملكية المتصلة بالتركيب الإضافي: عند إحاق أداة التعريف أو أداة المفعولية أو ضمائر الملكية المتصلة، والتي يعبر عنها بواسطة عدد من اللواحق، بالتركيب الإضافي، فإنها تلحق دائماً بالمضاف إليه.

- دخول الصفة على التركيب الإضافي: يمكن أن تدخل الصفة على التركيب الإضافي من النمط الأول لتصف المضاف أو لتصف المضاف إليه، فإذا وردت لوصف الاسم المضاف يكون هناك خياران لموقعها؛ الأول قبل التركيب الإضافي، بحيث تسبق المضاف والمضاف إليه، والثاني قبل الاسم الذي تصفه مباشرة (المضاف)، بحيث ترد في موقع سابق للمضاف وتال للمضاف إليه. أما في حالة وصف المضاف إليه، فعندئذ تسبق الصفة الاسم الواقع مضافاً إليه، مع ملاحظة أن أداة الإضافة P /ja- يتم نقلها، بحيث ترد قبل الصفة، وليس قبل المضاف إليه.

وبالنسبة للنمط الثاني من التركيب الإضافي في الأمهرية- فإنه يمكن وصف المضاف فقط، وفي هذه الحالة يكون للصفة موقع واحد فقط؛ حيث تسبق الاسم الذي تصفه مباشرة (المضاف)، وعندئذ ترد في موقع سابق للمضاف، وتال للمضاف إليه.

أما بالنسبة لاستخدام الصفة مع النمط الثالث من التركيب الإضافي (اسم + ضمير ملكية متصل) - فنجد أنه يمكن وصف الاسم الواقع مضافاً (المملوك) فقط، وفي هذه الحالة، فإن الصفة تسبق التركيب الإضافي كله.

- دخول حروف الجر على التركيب الإضافي: تدخل حروف الجر بأنواعها المختلفة (السابقة للاسم preposition والتالية له postposition، والمتصلة والمنفصلة) على التركيب الإضافي في الأمهرية، فلا يحدث به أي تغيير؛ إلا عند دخول

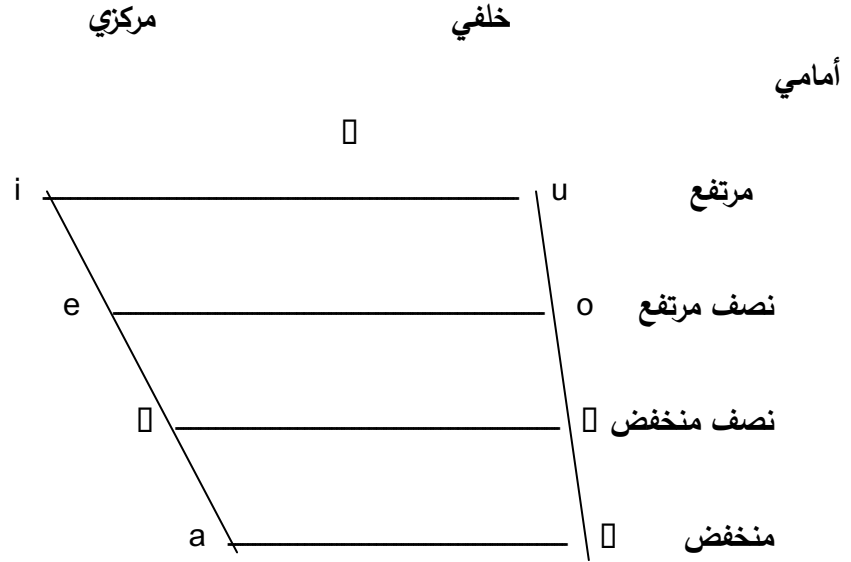
حروف الجر المتصلة السابقة للاسم علي النمطين الأول والثاني للتركيب الإضافي فقط؛ وفي هذه الحالة يجب حذف أداة الإضافة P /-ja، وإحلال حرف الجر محلها، وفيما عدا ذلك لا يحدث أي تغيير في التركيب الإضافي.

الرموز الصوتية الواردة بالدراسة

• أولاً: الصوامت

المخرج	شفوي بيني	شفوي سني	لثوي	خلف لثوي	غاري	طبقي	مزمري
و ق ف ي	} رئوي دقالي مشقه	p b p'	t d t'			k g k' k ^w g ^w k ^w	?
م ر ك ب	} رئوي دقالي			ج ج'			
ا ح ت ك ا ك ي	} رئوي دقالي مشقه	f	s z s'	ج 3		h h ^w	
مضيق					j	w	
أنفي		m	n		n		
جانبي تكراري			l r				

• ثانياً: الصوائت



هوامش ومراجع الدراسة

- ¹ - ابن منظور، "لسان العرب" (ب. ت)، المجلد الثالث ج 20، تحقيق عبد الله علي الكبير، ومحمد أحمد حسب الله، وهاشم محمد الشاذلي، دار المعارف، القاهرة الجذر (ر ك ب)، ص 1714.
- ² - «المعجم الوسيط» (2004)، الطبعة الرابعة، مجمع اللغة العربية - جمهورية مصر العربية، مكتبة الشروق الدولية. ص 368.
- ³ - التهانوي، محمد علي (1996): "كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم"، تحقيق رفيق العجم وعلي دحروج، مكتبة لبنان، ص ص 423-424.
- ⁴ - بعلبكي، رمزي منير (1990): "معجم المصطلحات اللغوية"، دار العلم للملايين - بيروت، ص 477.
- ⁵ - محمود، عائد عبد الرحمن عبدالرحيم ونزال، فوز سهيل (2012): "المركب الإضافي في التراث اللغوي العربي"، مجلة دراسات، العلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد 39، العدد 3، الجامعة الأردنية، ص ص 576-577.
- ⁶ - ابن منظور، "لسان العرب"، المجلد الرابع ج 28، الجذر (ض ي ف)، مرجع سابق، ص 2626.
- ⁷ - حسن، إبراهيم عوض إبراهيم (2003): "التراكيب الإضافية في اللغة العربية: دراسة وصفية تاريخية على ضوء علم اللغة الحديث"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب بسوهاج - جامعة جنوب الوادي، ص 2.
- ⁸ - ابن يعيش، موفق الدين أبو البقاء (2001)، «شرح المفصل للزمخشري»، تحقيق إميل بديع يعقوب، ج 2، دار الكتب العلمية، ص 126.
- ⁹ - عمر، أحمد مختار (2008): "معجم اللغة العربية المعاصرة"، المجلد الثاني، عالم الكتب، مادة (ض ي ف)، ص 1376.
- ¹⁰ - بعلبكي، رمزي منير (1990): "معجم المصطلحات اللغوية"، مرجع سابق، ص ص 117-118.

- ¹¹- Leech, Geoffrey (2006): "A Glossary of English Grammar", Edinburgh University Press, p.47.
- ¹²- Crystal, David (2008): "A Dictionary of Linguistics and Phonetics", Sixth Edition, Blackwell Publishing, Oxford, p.210.
- ¹³- إيفن شوشان، أفراهام (2006): "الخلاصة في قواعد اللغة العبرية"، ترجمة أحمد كامل راوي، مصطفى عبد المعبود، أحمد الشحات، رواج للاعلام والنشر - القاهرة، ص ص55-56.
- ¹⁴- عبد الحق، مولوي (1991): "قواعد أردو"، نقلاً عن سعيد الرحمن (2015): "التركيب الإضافي في اللغتين العربية والأردية: دراسة تقابلية"، هزارة اسلاميكس Hazara Islamicus (الجامعة الإسلامية العالمية - اسلام آباد)، مجلد4- عدد 2 (ص ص 14-154)، ص 144.
- Hazara Islamicus, Vol. 4 Issue 2 Arabic Article (pp.141-154)
https://drive.google.com/file/d/0B_wA7F1QXZcnY2RiQWRmbHI5ND/A/view
- ¹⁵- عاشور، سميرة عبد السلام (2012): "الإضافة بين العربية والفارسية"، كتب عربية - القاهرة، ص ص15، 18
http://www.mohamedrabeea.com/books/book1_10384.pdf
- ¹⁶- المجذوب، محمد عامر (2015): "الشامل في قواعد اللغة التركية" الجزء الأول، ص ص 195 - 213
<https://drive.google.com/file/d/0B9x5L29xpeaaUXBmSmJxS05oR2c/view?pref=2&pli=1>
- ¹⁷- Swift, Lloyd B. & Agrali, Selman (1966): "Turkish Basic Course Units 1-30", Foreign Service Institute, Washington, P.156.
- ¹⁸- لمزيد من التفصيل راجع:
 - አ ምሳሌ አ ከ ሊሉ (፩፻፹፬=፩፻፹፫): አ ማርኛ -እ ን ግ ሊ ዝኛ ሙዝ ገ በ ቃ ላ ት :: ኩራዝ አ ሳ ታ ሚ ድር ጅ ት ፣ ፪ ኛ እ ት ም፣ አ ዲስ አ በ በ ፣ ኢ ት ዮ ጵ ዮ ፣ ገ ጽ ፩፻፪, 279::
- Leslau, Wolf (1972): "Basic Amharic dictionary: Amharic- English, English-Amharic, University of California, Los Angeles, p. 256.
<http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED100127.pdf>

- Leslau, Wolf (2005): "Concise Amharic Dictionary: Amharic-English & English-Amharic", University of California Press, USA, p.214.
- ¹⁹- Kane, Thomas L. (1990): "Amharic-English Dictionary", Otto Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 2008 - 2010.
- ያ ኢትዮጵያ ቋንቋዎች ጥናትና ምርምር ማእከል (፳፱፻፲=፳፻፲፱): አ ማርኛ ሙዝገባ ቃላት። አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት ። አዲስ አበባ ፣ ኢትዮጵያ ። ገጽ ፳፬፻፵።
- ²⁰ لمزيد من التفاصيل راجع:
- አ ምሳሌ አከሊሉና ጂ. ፒ. ሞስባክ (፳፱፻፲፱=፳፱፻፲፮): እንግሊዝኛ-አ ማርኛ ሙዝገባ ቃላት፣ አክስፎርድ ዩኒቨርሲቲ ፕሬስ፣ ሎንዶን፣ ገጽ 202 ።
- አ ምሳሌ አከሊሉ (፳፱፻፲፱=፳፱፻፲፰): አ ማርኛ-እንግሊዝኛ ሙዝገባ ቃላት። ያለፋ ዋቢ፣ ገጽ ፳፻፪።
- Woredework, Ephrem Assefa (1998=2006): "Merit English-Amharic Dictionary" Aster Nega Publishing Enterprise, Ethiopia, p. 567.
- Leslau, Wolf (1972): "Basic Amharic dictionary: Amharic-English, English-Amharic", Op. cit., p. 256.
- Leslau, Wolf (1973): "English Amharic context dictionary, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, p. 954.
- ²¹ لمزيد من التفاصيل راجع:
- Woredework, Ephrem Assefa (1998=2006): "Merit English-Amharic Dictionary", Op. cit., p. 567.
- Leslau, Wolf (1973): "English Amharic context dictionary", Op. cit., p. 954.
- Leslau, Wolf (2005): "Concise Amharic Dictionary: Amharic-English & English-Amharic", Op. cit., p.214.
- ²²- Kane, Thomas L. (1990): "Amharic-English Dictionary", Op. cit., p. 2010.
- Leslau, Wolf (1972): "Basic Amharic dictionary: Amharic-English, English-Amharic", Op. cit., p. 256.
- ያ ኢትዮጵያ ቋንቋዎች ጥናትና ምርምር ማእከል (1993=2001): አ ማርኛ ሙዝገባ ቃላት። ያለፋ ዋቢ፣ ገጽ 504።

²³- أبرار، منير (2015): "نور قاموس أمهري- إنجليزي- عربي"، الطبعة الثالثة، أديس أبابا- إثيوبيا، ص 348.

²⁴- መርስዔ ሐዘን ወልደ ቂርቆስ (፳፱፻፳-፳፱፻፮): ያ ማርኛ ሰዋስው ፣ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት፤ አዲስ አበባ፣ ገጽ ፳፪ ።

- ተክለ ማርያም ፈንታዬ (1965=1973): ጥንት ጥበብ ዘመን ጽሑፍ፣ ብርሃንና ሰላም ቅ.ኃ.ሠ ማተሚያ ቤት ታተመ፣ 7ኛ ጊዜ ታተመ፣ አዲስ አበባ፣ ገጽ ፫፮-36።

²⁵- ባዩ ይማም (2000=2008)፣ የ ማርኛ ሰዋስው፣ የተሻሻለ ሁለተኛ እትም፣ እሌኒ ማ.ኃ.የተ.የግ. ማኅበር፣ አዲስ አበባ። ገጽ ፩፬፩-102።

²⁶- ጌታሆን አማረ (1991=1999): የአማርኛ ሰዋስው ለአንደኛ ደረጃ፣ በንግድ ማተሚያ ቤት ታተመ፣ አዲስ አበባ። ገጽ ፳፭0-153።

²⁷- لمزيد من التفصيل انظر:

- Blumhardt, C.H. (1867): "outlines of Amharic", Serampore Press, India, pp. 43, 45-46.
- Armbruster, C.H. (1908): "Initia Amharica, An Introduction to Spoken Amharic", Part I, University press, Cambridge, pp. 57-60, 179-181.
- Obolensky, Serge, Zelelie, Debebow and Andu Alem, Mulugeta (1964): "Amharic Basic Course Units 1-50", Foreign Service Institute, Washington, pp.59-60.
- Titov, E.G.(1976):"The Modern Amharic Language", "NAUKA" Publishing House, Central Department Of Oriental Literature, Moscow,pp. 40-42, 96.
- Dawkins, C.H. (1969): "The Fundamentals of Amharic", Sudan Interior Mission, Addis Ababa, Ethiopia , pp.75-76
- Leslau, Wolf (1968):"Amharic Text Book", Otto Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 125- 126, 135-137, 151-156.
- Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 50-57, 191-201.

- Leslau, Wolf (2000): "Introductory Grammar of Amharic", Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, pp. 18, 44-46.
- Kapeliuk, Olga (1994): "Syntax of the noun in Amharic", Wiesbaden: Harrassowitz, pp.89-100.
- Appleyard, David (1995): "Colloquial Amharic", first published, Rutledge, New York ,p. 23-24, 62-63.
- Teferra, Anbessa and Hudson, Grover (2007): "Essentials of Amharic", Band 18, Rüdiger Köppe Verlag, Köln, pp. 39-41, 33-44.
- ²⁸- Idem.
- ²⁹- Blumhardt, C.H. (1867): "outlines of Amharic", Op. cit., pp.43, 45-46.
- ³⁰- Isengerg, Charles William (1812): "Grammar of the Amharic language", The Church Missionary Society, London, p. 45.
- ³¹- Armbruster, C.H. (1908): "Initia Amharica, An Introduction to Spoken Amharic", Part I, Op. cit., p. 57.
- ³²- Abraham, R.C.(1968): "The Principles of Amharic", Occasional Publication no.9, Institute of African Studies, University of Ibadan, pp.49-50.
- ³³- Dawkins, C.H. (1969): "The Fundamentals of Amharic", Op. cit., p.90.
- ³⁴- Titov, E.G. (1976): "The Modern Amharic Language", Op. cit., p. 40.
- ³⁵- Mullen, Dana Shirley (1986): "Issues in the Morphology and Phonology of Amharic: The Lexical Generation of Pronominal Clitics", PH.D, Department of Linguistics, University of Ottawa, Canada, p.305.
- ³⁶- Anbessa Teferra. Grover Hudson (2007): "Essentials of Amharic", Op. cit., p.43.
- ³⁷- إبن شوشان، أفراهام (2006)، "الخلاصة في قواعد اللغة العبرية"، مرجع سابق، ص55.
- ³⁸- اللغة الجعزية هي أقدم اللغات السامية التي عرفت في إثيوبيا، وقد كانت بمثابة اللغة الرسمية ووسيلة التعبير الأدبية في إثيوبيا على مدار فترة زمنية طويلة، بداية من القرن

الرابع الميلادي حتى القرن الثالث عشر الميلادي تقريباً، حيث اندثرت وحلت محلها اللغة الأمهرية، كلغة للثقافة والسياسة في إثيوبيا. ورغم اندثار اللغة الجالزية كلغة حديث وكلغة للأدب إلا إنها احتفظت بمكانة خاصة في إثيوبيا، حيث تستخدم حتى اليوم، باعتبارها اللغة الدينية للكنيسة الإثيوبية التي تؤدي بها الطقوس وتقام بها الصلوات. لمزيد من التفصيل راجع: عمر عبد الفتاح (2011): "الوضع اللغوي في إثيوبيا وسياسات إدارة التعددية اللغوية"، مجلة دراسات ملاصرة في التنمية وبناء القدرات، العدد (4) ديسمبر 2011، برنامج التدريب وبناء القدرات الإفريقية، ملهد البحوث والدراسات الإفريقية - جامعة القاهرة.

39- وكذلك إذا انتهى الاسم في الجالزية بحركة الكسر القصير كما في كلمة ብጽጥ /biʔsi/ "رجل" فإنه عند الإضافة ووقوعه في موقع المضاف تتحول حركة الكسر إلى الإمالة نحو: ብጽጥ ብጽጥ /biʔse qas'tr/ "رجل البلاط"، أما إذا انتهى الاسم بغير ذلك من الحركات الطويلة /a:, e:, o:/ فإنها تظل كما هي دون تغيير.

لمزيد من التفصيل راجع: محمد خليفة حسن، عمر صابر عبد الجليل، مجدي عبد الرازق سليمان (2001): "المدخل إلى تاريخ الحبشة واللغة الحبشية القديمة"، دار الثقافة الليبية- القاهرة، ص 181.

⁴⁰ - Leslau, Wolf (2000): "Introductory Grammar Of Amharic", Op. cit., p. 44.
_ Titov, E.G.(1976): "The Modern Amharic Language", Op. cit., p.40.

⁴¹ - Appleyard, David (1995): "Colloquial Amharic", Op. cit., p.23.

- Leslau, Wolf (1969): "An Amharic Reference Grammar", Department of Near Eastern and African Languages, California University, p. 74.

⁴² - عند إضافة سابقة الإضافة /ja-/ للضمائر الشخصية المنفصلة، يلاحظ فقدان الصامت الأول /ʔ/ من كافة الضمائر الشخصية مع التلويص عنه بالحركة /a/ بالبد سابقة الإضافة، وذلك في الضمائر الشخصية المبدوءة بالمقطع /ʔa/ (أنت، أنت، أنت) ، في حين لا يلويص عنه في بقية الضمائر والتي تبدأ بالمقطع /ʔi/

(እኔ / أنا، هو / هو، هي / هي، نحن / نحن، أنتم / أنتن، هم / هن)

حضرتك / حضرتك، حضرتك / حضرتك. لمزيد من التفصيل راجع:

- Leslau, Wolf (1968): "Amharic Text Book", Op. cit., pp. 125-126.

⁴³- Appleyard, David (1995): "Colloquial Amharic", Op. cit., p.23.

⁴⁴- Dawkins, C.H. (1969): "The Fundamentals of Amharic", Op. cit., pp.75-76.

⁴⁵- لمزيد من التفصيل انظر:

- Leslau, Wolf (1968): "Amharic Text Book", Op. cit., pp.151-156.

⁴⁶- Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., p.191.

⁴⁷- ጌ ታሆን ኦማረ (1991=1999): የ ኦማረ ጅ ሰ ቀ ስ ው ለ ኦ ን ደ ጅ ደረ ጃ: ያ ለ ፋ ዋ ቢ: ገ ጽ ፩፻፵፬-፲፮፻፵፮::

⁴⁸- Leslau, Wolf (1969): "An Amharic Reference Grammar", Op. cit., pp. 53-54.

⁴⁹- ጌ ታሆን ኦማረ (1991=1999): የ ኦማረ ጅ ሰ ቀ ስ ው ለ ኦ ን ደ ጅ ደረ ጃ: ያ ለ ፋ ዋ ቢ: ገ ጽ ፩፻፵፮::

⁵⁰- Leslau, Wolf (2000): "Introductory Grammar of Amharic", Op. cit., p. 45.

⁵¹- Leslau, Wolf (1969): "An Amharic Reference Grammar", Op. cit., p.53.

⁵²- Ibid, Op. cit., p.52.

⁵³- ጌ ታሆን ኦማረ (1991=1999): የ ኦማረ ጅ ሰ ቀ ስ ው ለ ኦ ን ደ ጅ ደረ ጃ: ያ ለ ፋ ዋ ቢ: ገ ጽ ፩፻፵፮::

⁵⁴- ያ ለ ፋ ው ዋ ቢ: ገ ጽ ፩፻፵፮::

⁵⁵- Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., pp.201.

⁵⁶- ጌ ታሆን ኦማረ (1991=1999): የ ኦማረ ጅ ሰ ቀ ስ ው ለ ኦ ን ደ ጅ ደረ ጃ: ያ ለ ፋ ዋ ቢ: ገ ጽ ፩፻፵፮::

⁵⁷- Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., p.201.

⁵⁸- Isengerg, Charles William (1812): "Grammar of the Amharic language", Op. cit., p. 167; Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., p.195.

⁵⁹- Kapeliuk, Olga (1994): "Syntax of the noun in Amharic", Op. cit., p.92.

⁶⁰- Idem.

⁶¹- Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., pp.195-196.

⁶²- Ibid, p.195.

- ⁶³⁻ Titov, E.G. (1976): "The Modern Amharic Language", Op. cit., p.97.
- ⁶⁴⁻ Leslau, Wolf (2000): "Introductory Grammar of Amharic", Op. cit., pp.18, 45.
- ⁶⁵⁻ Titov, E.G.(1976): "The Modern Amharic Language", Op. cit., p.97.
- ⁶⁶⁻ Leslau, Wolf (1969): "An Amharic Reference Grammar", Op. cit., pp.201.
- ⁶⁷⁻ Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., p.193.;
Leslau, Wolf (1968): "Amharic Text Book", Op. cit., p.136.
- ⁶⁸⁻ Dawkins, C.H. (1969): "The Fundamentals of Amharic", Op.cit., p.90.
- ⁶⁹⁻ Leslau, Wolf (1968): "Amharic Text Book", Op. cit., p.154.
- ⁷⁰⁻ Leslau, Wolf (1995): "Reference Grammar of Amharic", Op. cit., p.195.
- ⁷¹⁻ Obolensky, Serge, Zelelie, Debebow and Andu Alem, Mulugeta (1964):
"Amharic Basic Course Units 1-50", Op. cit., p.59; Armbruster, C.H.
(1908): "Initia Amharica, An Introduction to Spoken Amharic", Op. cit.,
p. 181.
- ⁷²⁻ Leslau, Wolf (1968): "Amharic Text Book", Op. cit., p.154.
- ⁷³⁻ Appleyard, David (1995): "Colloquial Amharic", Op. cit., p^{39- 41}.
- ⁷⁴⁻ Anbessa Teferra. Grover Hudson (2007): "Essentials of Amharic", Op.
cit., p. 44.; Leslau, Wolf (2000): "Introductory Grammar of Amharic", Op.
cit., pp.18, 45.